

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース

日本語・English

No. 385

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp



2月 February, 2026

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

### 子ども医療費助成制度

子どもが医療機関を受診したときに支払う医療費を助成します。助成を受けるためには登録が必要です。  
対象: 市内に住民登録があり健康保険に加入している18歳到達後、最初に迎える3月31日までの子ども

\* 他の制度(ひとり親家庭等医療費、重度心身障害者医療費など)で医療費助成を受けている人は、手続き不要です。

助成額: 保険診療費または保険調剤費の自己負担分  
申込み: 子どもの加入医療保険情報が分かるもの(資格確認書、資格情報のお知らせ、マイナポータル上の資格情報画面)、申請者(生計中心者)名義の口座の通帳、申請者のマイナンバーが分かるもの、および、本人確認ができるもの(在留カードなど)を用意して、直接または電子申請か郵送でこども支援課、各支所・出張所へ

→ こども支援課

Tel. 048-775-5120

Fax 048-774-5342



### 就学援助

経済的な理由で就学が難しいと認められる児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の一部や給食費などを援助しています(昨年の所得で審査を行います)。年度途中で転入した人や世帯状況が変わった援助が必要になった人も、いつでも受け付けます。新入学児童生徒学用品費の入学前支給を受けた人も

### Child Medical Cost Subsidy System

Ageo City provides subsidies for medical expenses incurred when children receive care from medical institutions. To receive these subsidies, your child needs to be registered with Kodomoshien-ka.

Eligibility: Children who are registered as residents in Ageo and who are covered by the health insurance system, until the first March 31 after turning 18 years old

\* If you receive medical cost subsidies through another system (e.g., Medical Cost Subsidy for Single-Parent Families, Medical Cost Subsidy for People with Severe Motor and Intellectual Disabilities), you don't need to do any paperwork.

Amount of Subsidies: A portion of expenses of medical treatment and/or prescription drug covered by the health insurance system that you're required to pay



Application: Please bring the following to Kodomoshien-ka or City's branch office: Proof of health insurance coverage for the eligible child (Eligibility Confirmation Card, Notice of Eligibility Information or image of Eligibility Information from Myna Portal), the bankbook in the name of the applicant (the primary income earner); the My-Number Card (or My-Number notice card) and the ID (e.g., a Residence Card) of the applicant. Applications can be made online or by postal mail as well.

→ Kodomoshien-ka (Child Support Section)

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

### Assistance for Educational Expenses

Ageo City partially covers necessary educational expenses, such as expenses for school supplies and school lunches, for parents or guardians of children in elementary and/or junior high schools who have financial difficulty (The review will be conducted based on last year's income). If you have just moved

さいどしんせい ひつよう  
再申請が必要です。

もうしこ しんせいしょ かくしりつしょ ちゅうがっこう がくむか  
申込み：申請書は各市立小・中学校、学務課にあ  
ります。市ホームページからダウンロードも  
できます。申請書に必要事項を書いて、必要  
書類と一緒に、通学している（入学する）  
小・中学校または学務課へ。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604  
Fax 048-775-5633



## こくみんねんきんほけんりょう こうざふりかえ 国民年金保険料は口座振替で

ほけんりょう のうふ こうざふりかえ ぜんのう わりびきがく ふ  
保険料の納付を口座振替で前納すると割引額が増え  
ます。2年度分を口座振替で前納すると、現金払いでの  
ぜんのう えんおお えん わりびき  
前納より 1,340円多い 17,010円が割引されます（2025  
ねんどうぶん ねんどうぶん かげつぶん ぜんのう こうざふりかえ  
年度額）。1年度分および 6ヶ月分の前納も口座振替が  
お得です。

もうしこ ざいりゅう ほんにんかくにん もの  
申込み：在留カードなどの本人確認ができる物、  
ねんきんてちょう きそ ねんきんばんごう つうちしょ  
年金手帳か基礎年金番号通知書または  
のうしょ よ ちょ きんつうちょう つうちょうとどけいん も  
納付書、預（貯）金通帳、通帳届出印を持  
って、金融機関または大宮年金事務所へ

\* 詳しくは大宮年金事務所へ問い合わせてください。

→ 大宮年金事務所

（さいたま市北区宮原町4-19-9）

Tel. 048-652-3399

ほけんねんきんか  
保険年金課

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827



## のうぎょうたいけんきょうしつ

## 農業体験教室

### （ジャガイモ）

と き：3月7日（土）午前9時～

ところ：市民農園「アグリプラザ平塚」（平塚1516）

内 容：親子でジャガイモの種芋を植え付け、7月頃  
に収穫する

対 象：市内に在住の小学生と家族（日本語で  
日常会話ができる方）

定 員：20家族

（応募家族多数の場合は抽選）

into Ageo or you have come to need assistance because your financial status changed, you may apply for this assistance any time. Even if you have already received assistance for school supplies exclusively for new 1<sup>st</sup> and 7<sup>th</sup> graders before your children enter school, you need to reapply to receive this assistance.

Application: Application forms are available at city-run elementary and junior high schools, and Gakumu-ka. They are also downloadable from the city website. Please fill out the application form, and submit it along with other required documents to city schools that your children are attending (or will enter).

→ Gakumu-ka (School Affairs Section)

Tel. 048-775-9604  
Fax 048-775-5633



## Automatic Withdrawal to Pay National Pension Premiums

You will receive a greater discount on your National Pension premiums if you pay in advance through the automatic bank account withdrawal system rather than paying in cash. If you make a 2-year lump-sum advance payment using this withdrawal system, the discount is 17,010 yen, which is 1,340 yen more than paying in cash in advance (the amount in the fiscal year of 2025). For both 1-year and 6-month lump-sum payments, a discount is also given when using the automatic withdrawal system.

Application: please bring your ID such as a Residence Card, Pension Book or Basic Pension Number Notice Card or payment slip, bankbook and seal used for the bank account, to the financial institution or Omiya Nenkin Jimusho (Pension Office).

\* For details, please contact Omiya Nenkin Jimusho.

→ Omiya Nenkin Jimusho

（Saitama-shi, Kita-ku, Miyahara-cho 4-19-9）

Tel. 048-652-3399

Hoken-nenkin-ka

（Health Insurance & Pension Section）

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827

## Agriculture Experience Class (Growing Potatoes)

When: March 7 (Sat) from 9:00 a.m.

Where: Shimin Nouen "Agri Plaza Hiratsuka"  
(Hiratsuka 1516)

Program: Parents and their children will plant seed potatoes and harvest them around July.

For: Elementary school children and their guardians living in Ageo and who can use Japanese in

参加費: 1人20円

申込み: 2月10日(火)まで上尾市公式LINEアカウントで「ジャガイモ」とメッセージを送信、その後に表示されるフォームで応募

→ 農政課

Tel. 048-775-7384

Fax 048-775-9872

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)



## 農園の利用者募集

市民農園「アグリプラザ平塚」の空き区画の新規

利用者を募集します。

利用期間: 4月~2027年3月

ところ: 平塚1516

対象: 市内に住み年間を通して適切な栽培管理ができる人(日本語で日常会話が可能な方)

\* 1世帯につき1区画まで

費用: 30m<sup>2</sup> 年額 12,000円

6m<sup>2</sup> (福祉区画) 年額 2,400円

33~67m<sup>2</sup> (その他) 1m<sup>2</sup> 年額 400円

定員: 20区画前後(応募者多数の場合は抽選)

申込み: 2月18日(木)まで(必着)に、市LINE公式アカウントに「市民農園」とメッセージを送信後に表示される入力フォームから、または、はがきに郵便番号、住所、氏名(ふりがな)、電話番号、希望区画面積を書いて農政課(〒362-8501 本町3-1-1)へ

→ 農政課

Tel. 048-775-7384

Fax 048-775-9872



## 外国人市民向け

### 生活オリエンテーション

ごみの出し方について、やさしい日本語で学ぶ講座を開催します。終了後、さまざまな国の料理・踊りなどを通じて、市民との交流を楽しめるwinterパーティーがあります(任意参加)。

daily conversation

Number: 20 families (A drawing will be held in case of too many applicants)

Cost: 20 yen / person

Application: To receive an application form, please send the word, "Jyagaimo (potatoes)" and a message on the Ageo City's official Line account. Once you have done that, the application form will appear. Please complete the form and apply by February 10 (Tue).

→ Nousei-ka

(Agricultural Policy Section)

Tel. 048-775-7384

Fax 048-775-9872

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)



## Recruiting Members of Citizens' Farm

Ageo City recruits new users for vacant plots of the Citizens' farm (Shimin Nouen) "Agri Plaza Hiratsuka."

Duration of use: April ~ March, 2027

Location: Hiratsuka 1516

For: People living in Ageo who are committed to the full year of cultivation of their garden plot and who can use Japanese in daily conversation

\* One plot per family

Cost: 12,000 yen annually for 30m<sup>2</sup> plot

2,400 yen annually for 6m<sup>2</sup> plot

(for people with disabilities)

400 yen annually per 1m<sup>2</sup> for 33~67m<sup>2</sup> plots (for the others)

Capacity: Roughly 20 plots (A drawing will be held in case of too many applicants)

Application: To receive an application form, please send the word, "Shimin Nouen" and a message on the city's official Line account. Once you have done that, an application form will appear. Please write the following information on this form or on the postcard: zip code, home address, name (with phonetical spelling), phone number and the size of plot you wish to use, and send it to Nousei-ka (〒362-8501 Honcho 3-1-1). The application must arrive by February 18 (Thu).

→ Nousei-ka

(Agricultural Policy Section)

Tel. 048-775-7384 / Fax 048-775-9872

## Orientation for New International Residents

In this lecture, you can learn how to put out waste, in easy-to-understand Japanese. The lecture will be followed by a winter party (participation is optional),

とき : 2月 8日(日) 午後1時～2時  
(パーティーは午後2時30分～5時)

ところ : 上尾公民館  
対象 : 市で新たに生活を始めたようとする外国人市民

費用 : オリエンテーション 無料  
ウインターパーティー 1,500円/1人

定員 : 20人(先着順)  
申込み : 2月 5日(木)までに氏名、電話番号、メールアドレス、パーティー参加の有無をメールで市民協働推進課へ

→ 市民協働推進課  
Tel. 048-775-4597  
Fax 048-775-0007  
[s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)





where you can enjoy food and dances of various countries and also mingle with local residents.  
When: February 8 (Sun) 1:00 ~2:00 p.m.  
(Party: 2:30~5:00 p.m.)  
Where: Ageo Kominkan  
For: international residents who have just started living in Ageo  
Cost: no charge for orientation  
1,500 yen / person for winter party  
Capacity: 20 people (first-come basis)  
Application: please provide the following information to Shimin-kyodo-suishin-ka by email no later than February 5 (Thu): Name, phone number, mail address and your intention to participate the party.  
→ Shimin-kyodo-suishin-ka  
(Community Collaboration Support Section)  
Tel. 048-775-4597  
Fax 048-775-0007  
[s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語: 毎週月曜日(祝日・年末年始を除く)

午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所: 上尾市役所 第3別館1階 (市役所の向かいの建物です)

\* ベトナム語による相談はメールでのみ受け付けます。

<https://www.city.ageo.lg.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check>

電話相談: 048-775-5111 (代表) 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。



「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)、LINE・Facebook・Xのハローコーナー公式アカウントで読むことができます。市内にお住まいで引き続きご自宅への郵送を希望される方は、市民協働推進課までご連絡ください。

→ Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

**Hello Corner** offers counseling service to international residents in Ageo.

Hours and Languages: Mondays (Excluding national holidays and year-end holidays)

9:00 a.m. ~ noon English / Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

Where: 1F of the City Hall Annex #3 (Building across from City Hall)

\* Counselling service in Vietnamese is offered only via email.

<https://www.city.ageo.lg.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check>

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

**Hello Corner News** is available on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) and on the "Hello Corner Official Accounts" for LINE・Facebook・X. If you live in Ageo and would like to continue to have it delivered to your house by postal mail, please contact Shimin-kyodo-suishin-ka (Community Collaboration Support Section).

→ Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)